

# Can Japanese national team win in Brazil?



## 日本代表は勝てるか?! ブラジルW杯について聞く —川崎フロンターレ・スカウト 西澤淳二さん—

The 2014 FIFA World Cup, the global carnival of football, kicks off in Brazil on June 14 (June 13 JST). The Japanese team, one of the best 16 in the previous competition in South Africa, won the Asian qualifiers in 2013 to book a ticket to Brazil. They are taking part in FIFA World Cup for a fifth consecutive time since France in 1998. Some leading players, Keisuke Honda among them, have pledged time and again they will aim for the championship. How do professionals see such possibility? Hakumon Herald interviewed Mr. Junji Nishizawa, a scout with J.League club Kawasaki Frontale, to ask about his views. A graduate of Chuo, he once played for Kawasaki Frontale and Consadole Sapporo.

4年に1度のサッカーの祭典、2014年FIFAワールドカップ・ブラジル大会が6月12日(日本時間6月13日)開幕する。前回大会ベスト16となった

日本代表は、昨年のW杯アジア予選を勝ち抜き、1998年フランス大会以降5大会連続での出場となる。エース本田圭介ら現日本代表の主力選手からは「優勝を目指す」というコメントが度々出ているが、果たしてプロの目にはどのように映っているのだろうか。中央大学卒業生で、川崎フロンターレ、コンサドーレ札幌などで選手として活躍、現在川崎フロンターレでスカウトを務めている西澤淳二氏に話を聞いた。

Japan have enough ability to match them. From the second stage onward, they'll have to deal with even more powerful teams. There is no doubt they will continue to face tough ordeals. Anyway their first match against Ivory Coast is the most crucial. The result will determine their future course.

西澤 グループリーグは突破できると思います。予選リーグで戦うコートジボワール、ギリシャ、コロンビアは、どのチームも手強い相手ですが、日本にもこれらのチームと戦う力は十分にあると思います。その先の決勝トーナメントでは強豪チームとばかり対戦するので、厳しい戦いが続くのは間違いないでしょう。ともかく重要なのは初戦のコートジボワール戦です。この試合に勝つか、負けるのか、引き分けるのか、これによってその後の流れができてくるでしょう。

### Ivory Coast hold key at group stage / グループリーグ突破の鍵はコートジボワール戦

How do you analyze this year's Japanese national team?

—今大会の日本代表をどのように分析していますか。

Nishizawa: I think they will make it past the group stage. Japan's opponents in Group C, Ivory Coast, Greece and Colombia, are all formidable. But I think

— What can be the main point about that match?

—コートジボワール戦はどこがポイントになりますか。

Nishizawa: I think the key point will be how much

Japan can rein in the individual skills of Ivorian players. They have some good players like Didier Drogba, Gervinho and Wilfried Bony, who score by making most of their strong physical ability. They sometimes put up performances beyond the imagination of Japanese players. We should also keep guard on their wily play which Japanese players rarely do.

西澤 コートジボワールの選手の個人力をどこまで抑えることができるかが重要になると思います。ドログバやジェルビーニョ、ボニーといった持ち前の高い身体能力を活かしてゴールを狙う選手がおり、日本の選手の想像を超えたプレーをすることがあります。また、日本の選手にはあまり見られないずる賢いプレーにも警戒が必要でしょう。

— Japan meet Greece in the second game. Greece are known for their strong defense. Besides, Japanese players have a disadvantage in terms of physical strength.

—第2戦で対戦するギリシャは堅守で有名ですが、体格面で日本代表が不利とも言われていますね。

Nishizawa: I think Japan should be very careful in set play, where the difference of physical strength matters most. We Japanese tend to make light of set play in international matches, saying, "The gap of physical power can't be helped." We also see the trend in primary and high school games at home. But set play leads to goals quite often. So Japan should be well prepared how to make up for their physical disadvantage. But that said, Greece are the only European team Japan meet at the group stage. I think Japan will find them the easiest to play in terms of soccer style.

西澤 体格差が最もはっきり表れるセットプレーは特に

要注意だと思います。日本は、代表レベルに限らず、小学生や高校生のサッカーでもセットプレーを「体格差があるから仕方ない」と軽視しているフシがあります。しかし、実際の得点に関わる確率はとても高いので、体格差を埋める対策をして臨んで欲しいと思います。とはいえ、ギリシャは、予選では唯一の欧州のチームで、サッカーのスタイルとしてはいちばんやり易いとも思います。

— In their third game, Japan play Colombia, who qualified after finishing second in the South American preliminary rounds. They now place fifth in FIFA World Rankings.

—第3戦は、強豪ひしめく南米予選を2位で通過し、FIFAランキング5位のコロンビアですね。

Nishizawa: There is no doubt Colombia are the toughest team in Group C. One of key factors here may be how much they can tolerate the enormous pressure put on them by the public opinion at home. They might be crushed by the pressure and lose their concentration. The same thing can be said of Ivory Coast. Many players in those countries stake their life on World Cup, thinking of their career after retirement. Some may take such pressure positively and do a better job. Others may give in to pressure. We should pay heed to such factors.

西澤 予選で最も手強いチームなのは間違いありませんが、コロンビア国内世論のプレッシャーがどのようにチームに影響しているかが、意外とポイントになるかもしれません。もしかするとプレッシャーに押しつぶされ、気持ちが切れてしまうこともあります。これはコートジボワールにもギリシャにも言えることなのですが、彼らは引退後のキャリアを含め、W杯に人生を懸けています。それがプラスに作用し、

より良いパフォーマンスを発揮することもあれば、プレッシャーに負けてしまうこともあります。こういった要素にも注目ですね。

### Environmental factors also important / 意外と重要な環境的要因

Do environmental factors work?

—その他にも環境的な要因が作用することはありますか。

Nishizawa: This year's tournament, taking place in Brazil, may inevitably see a lot of happenings. Some venue facilities are incomplete, traffic jams prevent athletes reaching their practice field in time, hotel rooms are not booked, etc. Whether or not they feel stressed by those things could unexpectedly affect their play. And some may get stressed as they spend a whole month dining and sleeping with the same teammates. South American players are generally better at adjusting themselves to environmental changes, perhaps due to their national characters. Among Japanese players, striker Yoshito Okubo, from Frontale, doesn't care so much about happenings. That perhaps may be why he has been picked.

西澤 今大会はブラジルで行なわれるので、おそらくハブニングは付き物だと思います。試合会場が完成していない、渋滞で練習場へたどり着けない、ホテルが手配されていない。こういったことをストレスと感じるか、感じないかは意外とプレーにも影響します。また、1か月同じメンバーで食事から睡眠まで共にするのをストレスに感じることもあります。このような環境への対応という点では、お国柄が南米の選手が優れています。フロンターレから選出された大久保嘉

人もあまりハブニングを気にしないタイプなので、そこが評価されたのかも知れませんね。

How do you think Okubo will work?

—大久保選手はどのような働きをしますか。

Nishizawa: I don't know if he will be on the roster of starters in every game. But I do hope that when he comes off the bench, he will put life into the team. As Kengo Nakamura, a Chuo graduate and a member of Frontale, wasn't selected to the national team, I'd like to see Okubo work hard as the sole pick from Frontale. I know Okubo is followed by younger players. Perhaps he was chosen as the right man to keep an eye on striker Yoichiro Kakitani.

西澤 スタメンで出場するかは分かりませんが、途中からでもチームを活気づけるようなプレーをしてほしいです。中大OBの中村憲剛が代表を落ちてしまったので、唯一のフロンターレ出身選手として頑張ってもらいたいですね。後輩にも慕われているので、もしかしたら柿谷選手のお目付け役として呼ばれたのかも(笑)

You have looked at Japanese soccer for a long time. How do you see its evolution?

—長いスパンでみて日本サッカーをどのように評価していますか。

Nishizawa: It's more than 20 years since J.League was inaugurated, and I feel Japanese soccer has been smoothly growing up. When I was a Chuo student 20 years ago, a school instructor told me, "We have no real pro soccer clubs in Japan." I think Japanese soccer has been making steady progress not only in terms

of the quality of play but also as a culture. On the other hand, I feel Japan still lags behind strong countries in the world in terms of ability to focus enthusiasm on international matches and make a quick change of mind. To catch them up, we need to see soccer filter deeper into all segments of society as a culture. Time doesn't simply make that possible. The Japan Football Association (JFA), J.League clubs, university, high school and youth club teams will have to cooperate closely with each other to take a joint systematic approach.

西澤 Jリーグが発足して20年以上が経ち、日本

サッカーは順調に成長してきていると感じています。20年前、私が中央大生の頃、大学のある先生に「日本にプロ・チームは存在しない」と言われたことを考えると、プレーだけでなく、文化としても確実に進歩しています。その一方、世界の強豪国と比べると、まだまだ代表戦に懸ける思いや、切り替えの早さなどに実力差を感じます。こうした強豪国に追いつくには、サッカーが文化としてより一層日本中に浸透していく必要があります。ただ、これは年月をかければできるというものではなく、日本サッカー協会や各Jリーグ・クラブチーム、大学、高校、少年サッカーなど、皆が連携を取り、計画的に取り組まなければならないでしょう。

Please turn to Page 11



中央大学英字新聞学会  
Website: <http://www.hakumon-herald.com>  
Twitter: @HakumonHerald  
Facebook: HakumonHerald  
Hakumon Heraldは全て学生が作成しています!  
随時部員募集中! 詳しくは Page へ!!!